

Ìwé Wòlî Habakuku

¹ Àsọtélẹ̀ tí wòlî Habakuku rí.

Ìráhùn Habakuku

² OLÚWA, èmi yóò tí ké pẹ̀ tó fún irànlọ̀wọ̀,
şùgbọ̀n tí ìwọ̀ kò ní fetí sí mi?

Tàbí kígbẹ̀ sí ọ̀ ní tí, “Ìwà ipá!”
Şùgbọ̀n tí ìwọ̀ kò sì gbàlà?

³ Èèşẹ̀ tí ìwọ̀ fi mú mi rí àìşedéédéé?
Èèşẹ̀ tí ìwọ̀ sì fi ààyè gba ìwà ìkà?

Ìparun àti ìwà ipá wà ní iwájú mi;
ìjà n bẹ̀, ìkọ̀lù sì wà pẹ̀lú.

⁴ Nítorí náà, òfin di ohun àkàsí,
ìdájọ̀ òdodo kò sì borí.

Àwọ̀n ẹnì búburú yí àwọ̀n olódodo ká,
nítorí náà ni ìdájọ̀ òdodo şe yí padà.

Ìdáhùn OLÚWA

⁵ “È wo inú àwọ̀n kẹ̀fèrí, kí ẹ̀ sí wòye,
kí háà kí ó sì şe yin gidigidi.

Nítorí èmi ó şe ohun kan ní ọ̀jọ̀ yín
tí ẹ̀yin kò jẹ̀ gbàgbọ̀,
bí a tilẹ̀ sọ̀ fún yin.

⁶ Nítorí pé, èmi yóò gbé àwọ̀n ara Babeli dide,
àwọ̀n aláíláàánú àti onínú-fùfù ènìyàn

tí ó rin gbogbo ilẹ̀ ayé já
látí fi agbára gbà àwọ̀n ibùgbé tí kì í şe tiwọ̀n.

⁷ Wọ̀n jẹ̀ ènìyàn tí a bẹ̀rù, tí a sì páyà,

- ìdájọ wọn, àti ọlánílá wọn,
yóò máa ti inú wọn jáde.
- 8 Èşin wọn yára ju ẹkùn lọ,
wọn sì gbóná jú ìkookò àşálẹ̀ lọ
àwọn ẹlẹşin wọn yóò sí tan ara wọn ká;
wọn yóò sì wá láti ọ̀nà jíjìn réré,
wọn yóò sí fò bí ẹyẹ igún tí ń wá láti jẹrun,
9 gbogbo wọn sì wà fún iwà ipá
iwò ojú wọn yóò sì wá síwájú;
wọn sì ko ìgbẹ̀kùn jọ bí iyanrìn.
- 10 Wọn ó sì máa fi àwọn ọ̀ba şẹ̀sín
wọn ó sì tún kẹ̀gàn àwọn aláde.
Wọn yóò sì fi gbogbo ilú odi alágbára nì rẹ̀rìn-ín;
nítorí pé, wọn yóò ko erùpẹ̀ jọ, wọn yóò sì gbà
á.
- 11 Nígbà náà ni inú rẹ̀ yóò yípadà,
yóò sì rékojá, yóò sì şẹ̀ ní kíkà agbára rẹ̀ yìí sí
isẹ̀ ọ̀rìşà rẹ̀.”

Ìráhùn lẹ̀ẹ̀kejì Habakuku

- 12 OLÚWA, ńjẹ̀ láti ayérayé kọ̀ ni iwọ̀ tí wà?
OLÚWA Ọ̀lọrun mi. Èni mímọ̀ mi, àwa kì yóò kú
OLÚWA, iwọ̀ tí yàn wọn fún ìdájọ̀;
Ọ̀lọrun alágbára, iwọ̀ tí fi ẹ̀şẹ̀ wọn múlẹ̀ fún
ìbáwí.
- 13 Ojú rẹ̀ mọ̀ tónítóní láti wo ibi;
iwọ̀ kò le gbà iwà ìkà
nítorí kí ni iwọ̀ şe gba àwọn alárekerekè láààyè?
Nítorí kí ni iwọ̀ şe dákẹ̀ nígbà tí ẹnì búburú ń pa
ẹnì tí i şe olódodo ju wọn lọ run?
- 14 Iwọ̀ sì tí sọ̀ ènìyàn dì bí ẹ̀ja inú Òkun,
bí ohun tí ń rákò tí wọn ko ni alákoóso.
- 15 Àwọn ènìyàn búburú fi àwọn wọn gbé wọn sókè

- ó sì kó wọn jọ nínú àwọn òlórí rẹ;
 nítorí náà, ó dunnú, ó sì yò pẹ̀lú.
- 16 Nítorí náà, ó rú ẹ̀bọ sí àwọn rẹ,
 ó sì n sun tùràrí fún àwọn òlórí rẹ
 nítorí pẹ̀lú àwọn rẹ ni ó fi n gbé ní ìgbádùn
 tí ó sì n gbádùn pẹ̀lú oúnjẹ tí ó bá wù ú.
- 17 Njẹ wọn yóò ha máa pa àwọn wọn mọ ní òfífo bí,
 tí wọn yóò sì pa orílẹ̀-èdè run láísí àánú?

2

Ìdáhùn Olórùn sí ìráhùn wòlù Habakuku

- 1 Èmi yóò dúró lórí ibusọ mi láti máa wòye,
 èmi yóò sì gbé ara mi ka orí alóre,
 èmi yóò sì sọ láti gbọ ohun tí yóò sọ fún mi
 àti èsì tí èmi yóò fún ẹ̀sùn yìí nígbà tó bá n bá
 mi wí.

Ìdáhùn OLÚWA

- 2 Nígbà náà ni OLÚWA dáhùn pé,
 “Kọ ìṣípayá náà sílẹ̀
 kí o sì fi hàn ketekete lórí wàláà
 kí ẹnì tí n kà á, lè máa sáré.
- 3 Nítorí ìṣípayá náà jẹ tí ìgbà kan tí a múra sílẹ̀ dè;
 yóò máa yára sí ìgbẹ̀yìn
 kí yóò sìsọ èké.
- Bí o tilẹ̀ lóra, dúró dè é;
 nítorí, dájúdájú, yóò dé, kí yóò sí pẹ̀.”

- 4 “Kíyèsì, ọkàn rẹ tí ó gbéga,
 ifẹ̀ rẹ kò dúró sìnşin nínú rẹ,
 şùgbọ̀n olódodo yóò wa nípa ìgbàgbọ̀ rẹ.

5 Bẹ̀ẹ ni pẹ̀lú, nítorí tí ọ́tí wáìní ni ẹ̀tàn,
 agbéraga ènìyàn òun, kò sì ní sinmi
 ẹ̀ni tí ó sọ iwọ̀ra rẹ̀ di gbígbòrò bí isà òkú,
 ó sì dàbí ikú, a kò sì le tẹ̀ ẹ̀ lẹ̀rùn,
 ó kó gbogbo orílẹ̀-èdè jọ sí ọ̀dọ̀
 ó sì gba gbogbo ènìyàn jọ sí ọ̀dọ̀ rẹ̀.

6 “Gbogbo àwọn wọ̀nyí kì yóò máa pa ọ̀we sí i tí
 wọ̀n yóò sì máa kọ̀ orin ọ̀we sí i wí pé,
 “Ègbé ni fún ẹ̀ni tí n mu ohun tí kì í ẹ̀ tirẹ̀ pọ̀ sí i!
 Tí ó sì sọ ara rẹ̀ di ọ̀lórò nípasẹ̀ ilònilọ̀wọ̀gbà!
 Eléyí yóò ha ti pé tó?”

7 Njẹ̀ ẹ̀ni ti ó yọ̀ ọ̀ lẹ̀nu, kì yóò ha dídẹ̀ ní ọ̀jìjì?
 Àti àwọn tí ó wàhálà rẹ̀ kì yóò jí, kì wọ̀n ó sì
 dẹ̀rùbà ọ̀?
 Nígba náà ni iwọ̀ yóò wa dí ìkógun fún wọ̀n.

8 Nítorí iwọ̀ ti kó Orílẹ̀-èdè púpọ̀,
 àwọn ènìyàn tókù yóò sì kó ọ̀
 nítorí iwọ̀ tí ta ẹ̀jẹ̀ ènìyàn sílẹ̀; nítorí ẹ̀jẹ̀,
 iwọ̀ tí pa ilẹ̀ àti ilú nílá run
 àti gbogbo ènìyàn to n gbé inú rẹ̀.

9 “Ègbé ni fún ẹ̀ni tí n jẹ̀ èrè ìjẹ̀kújẹ̀ sí ilé rẹ̀,
 tí o sí gbé ìtẹ̀ rẹ̀ lórí ibi gíga,
 kí a ba le gbà á sílẹ̀ kúrò lẹ̀wọ̀ ibi!”

10 Iwọ̀ ti gbímọ̀ ìtìjù sí ilé rẹ̀
 nípa kíkẹ̀ ènìyàn púpọ̀ kúrò;
 iwọ̀ sì ti pàdánù ẹ̀mí rẹ̀.

11 Nítorí tí òkúta yóò kígbe jáde láti inú ọ̀giri wá,
 àti ití igi láti inú igi rirẹ̀ wá yóò sì dá a lóhùn.

12 “Ègbé ni fún ẹ̀ni tí ó fi ẹ̀jẹ̀ kọ̀ ilú,
 tí o sì fi àìsẹ̀déédéé tẹ̀ ilú nílá dó?”

- 13 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun kò ha ti sètò rẹ pé
làálàá àwọn ènìyàn jẹ epo fún iná
kí àwọn orílẹ̀-èdè náà sì máa ẹ wàhálà fún
asán?
- 14 Nítorí tí ayé yóò kún fún ìmọ̀ ògo OLÚWA,
bí omi ti bo Òkun.
- 15 “Ègbé ni fún ẹni tí ó fi ohun mímu fún aláduúgbò
rẹ,
tí ó sì fi ọ́tí-lílẹ̀ rẹ̀ fún un, tí o sì jẹ kó mu
àmupara,
kí iwọ́ kí ó ba lè wo ìhòhò wọn.”
- 16 Ìtìjù yóò bò ọ́ dípò ògo, iwọ́ náà mu pẹ̀lú
kí ìhòhò rẹ̀ kí ó lè hàn,
ago ọwọ́ ọ́tún OLÚWA, yóò yípadà sí ọ,
ìtìjù yóò sì bo ògo rẹ̀.
- 17 Nítorí iwà ipá tí ó tí hù sí Lebanoni yóò bò ọ́,
àti ìparun àwọn ẹranko yóò dẹrùbà ọ́ mọ́lẹ̀.
Nítorí iwọ́ tí ta ẹjẹ ènìyàn sílẹ̀;
iwọ́ tí pa ilẹ̀ náà àti ilú nílá run àti gbogbo àwọn
tí n gbé inú rẹ̀.
- 18 “Èrè kí ni òrìsà ni, tí onísònà rẹ̀ fi gbẹ̀ ẹ,
ère dídá ti n kọ ni èké?
Nítorí ti ẹni ti ó dá a gbékẹ̀ rẹ̀ lé ohun tí ó fúnra rẹ̀
dá;
ó sì mọ̀ ère tí kò le fọ̀hùn.
- 19 Ègbé ni fún ẹni ti n sọ fún igi pé, ‘Di aláàyè?’
Fún òkúta tí kò lè fọ̀hùn pé, ‘Dìde.’
Njẹ̀ ọ̀un lè tọ́ ni sí ọ̀nà?
Wúra àti fàdákà ni a fi bò ó yíká;
kò sì sí èémí kan nínú rẹ̀.”

²⁰ Şùgbọn OLÚWA wà nínú ẹ̀mpìlì mímọ̀ rẹ̀;
ẹ̀ jẹ́ kí gbogbo ayé parọ̀rọ̀ níwájú rẹ̀.

3

Àdúra Habakuku

¹ Àdúra wòlî Habakuku gégé bí *sígónótì*. Ohun èlò orin.

² OLÚWA mo tí gbọ̀ ohùn rẹ̀;
èrù sì ba mi fún iṣẹ̀ rẹ̀ OLÚWA
sọ wọn di ọ̀tún ní ojú tí wa,
ní àkókò tiwa, jẹ́ kó di mí mọ̀;
ni ìbínú, rántí àánú.

³ Ọ̀lọ̀run yóò wa láti Temani,
ibi mímọ̀ jùlọ̀ láti òkè Parani
ògo rẹ̀ sí bo àwọn ọ̀run,
ilé ayé sì kún fún ìyìn rẹ̀.

⁴ Dídán rẹ̀ sí dàbí ìmọ̀lẹ̀ oòrùn
itànṣán ìmọ̀lẹ̀ jáde wa láti ọ̀wọ̀ rẹ̀,
níbi tí wọn fi agbára rẹ̀ pamọ̀ sí.

⁵ Àjàkálẹ̀-ààrùn n lọ̀ ni iwájú rẹ̀;
ìyọnu sí n tọ̀ ẹ̀sẹ̀ rẹ̀ lọ̀.

⁶ Ó dúró, ó sì mi ayé;
ó wò, ó sì mú àwọn orílẹ̀-èdè wá rìrì
a sì tú àwọn òkè nílá ayérayé ká,
àwọn òkè kéékèèké ayérayé sì tẹ̀rìba:
ọ̀nà rẹ̀ ayérayé ni.

⁷ Mo rí àgọ̀ Kuşani nínú ìpọ̀njú
àti àwọn ibùgbé Midiani nínú ìrora.

⁸ Njẹ̀ iwọ̀ ha n bínú sí àwọn odò̀ nì, OLÚWA?

Ñjẹ ìbínú rẹ wa lórí àwọn odò s̄s̄àn bí?
 Ìbínú rẹ ha wá sórí Òkun
 tí ìwọ fi ń gun ẹsin,
 àti kẹkẹ ìgbàlà rẹ?

9 A s̄í ọrun rẹ sílẹ pátápátá,
 gégẹ bí ìbúra àwọn ẹyà, àní ọrọ rẹ,
 ìwọ sì fi odò pín ilẹ ayé.

10 Àwọn òkè ńlá ri ọ wọn sì wárìrì
 àgbàrá òjò ń s̄àn án kojá lọ;
 ibú ń ké ramúramù
 ó sì gbé irú omi sókè.

11 Òòrùn àti Òṣùpá dúró jẹjẹjẹ ni ibùgbé wọn,
 pẹlú ìmọlẹ ọfà rẹ ni wọn yára lọ,
 àti ni dídán ọkọ rẹ ti ń kọ mànà.

12 Ní ìrunú ni ìwọ rin ilẹ nàà já,
 ní ìbínú ni ìwọ tí tẹ àwọn orílẹ-èdè rẹ.

13 Ìwọ jáde lọ láti tú àwọn ènìyàn rẹ sílẹ,
 àti láti gba ẹni àmì òróró rẹ là,
 Ìwọ ti run àwọn olórí kúrò nínú ilẹ àwọn ènìyàn
 búburú,
 ó sì bọ ihámọra rẹ láti orí de ẹsẹ.

14 Pẹlú ọkọ rẹ kí ó fi gún orí rẹ
 nígbà tí àwọn jagunjagun rẹ
 jáde láti tú wá ká,
 ayọ wọn sì ni láti jẹ tálákà run ní ìkọkọ.

15 Ìwọ fi ẹsin rẹ rìn Òkun já,
 ó sì da àwọn omi ńlá ru.

16 Mo gbọ, ọkàn mi sì wárìrì,
 ètè mi sì gbọn sí ìró nàà;
 ìbàjẹ sì wọ inú egungun mi lọ,

ẹ̀sẹ̀ mi sì wá rìrì,
 mo dúró ni ìdákẹ̀ jẹ́ẹ̀ fún ọ́jọ̀ ìdààmú
 láti de sórí àwọ̀n ènìyàn tó n' dojúkọ wá.

17 Bí igi ọ̀pọ̀tọ̀ ko tilẹ̀ tanná,
 tí ẹ̀so kò sí nínú àjàrà;

tí igi olifi ko le so,
 àwọ̀n oko ko sì mú oúnjẹ̀ wá;
 tí a sì ké agbo ẹ̀ran kúrò nínú agbo,
 tí kò sì sí ọ̀wọ̀ ẹ̀ran ni ibùso mọ̀,

18 síbẹ̀, èmi ó láyọ̀ nínú OLÚWA,
 èmi yóò sí máa yọ̀ nínú Ọ̀lọ̀run ìgbàlà mi.

19 OLÚWA Olódùmarè ni agbára mi,
 òun yóò sí ẹ̀ ẹ̀sẹ̀ mi bí ẹ̀sẹ̀ abo àgbọ̀nrín,
 yóò sí mú mi rìn lórí ibi gíga.
 Sí olórí akọ̀rin lórí ohun èlò orin olókùn mi.

**Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọ̀de-Ọ̀nì**
**Yoruba: Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọ̀de-Ọ̀nì (Bible)**

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share – copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt – remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution – You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 19 Sep 2023
de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f